

opera musicologica

Научный журнал
Санкт-Петербургской
консерватории

Scholarly Journal
of Saint Petersburg
Conservatory

Учредитель и издатель:

Санкт-Петербургская
государственная консерватория
имени Н. А. Римского-Корсакова

Редакция:

А. В. Денисов, главный редактор
(доктор иск., профессор СПбГК и РГПУ)
Т. И. Твердовская, заместитель главного
редактора (канд. иск., доцент СПбГК)
Л. П. Махова, ответственный секретарь,
редактор
О. И. Баранова, редактор английских текстов

Редакционная коллегия:

Н. А. Брагинская (канд. иск., доцент СПбГК)
Т. В. Букина (доктор культурологии,
доцент АРБ)
И. С. Воробьёв (доктор иск., профессор СПбГК)
Г. Гриффитс (почетный научный сотрудник
Лондонского городского ун-та)
З. М. Гусейнова (доктор иск., профессор СПбГК)
Н. И. Дегтярева (доктор иск., профессор СПбГК)
Л. Г. Ковнацкая (доктор иск., вед. науч. сотр.
РИИИ, вед. специалист исследовательской
группы СПбГК)
Г. В. Лобкова (канд. иск., доцент СПбГК)
Л. В. Никифорова (доктор культурологии,
профессор АРБ и РГПУ)
В. О. Петров (доктор иск., доцент
Астраханской консерватории)
Д. Р. Петров (канд. иск., доцент МГК)
А. Е. Радеев (доктор филос. наук,
доцент СПбГУ)
Н. М. Савченкова (доктор филос. наук,
доцент СПбГУ)
Е. В. Титова (канд. иск., профессор СПбГК)
Л. В. Шиповалова (доктор филос. наук,
доцент СПбГУ)

Контакты:

190068, Санкт-Петербург, ул. Глинки, 2, литер А
Тел: +7 (812) 644-99-88 (103)
E-mail: opera_musicologica@conservatory.ru,
opera_musicologica@mail.ru
Официальный сайт:
www.conservatory.ru/opera_musicologica

Консультативный совет:

Л. О. Акопян (доктор иск., вед. науч. сотр. ГИИ)
Д. Бауманн (приват-доцент Цюрихского
университета)
Б. М. Гаспаров (доктор филол. наук, профессор
Колумбийского ун-та)
Н. Н. Гилярова (канд. иск., профессор МГК)
Е. Н. Дулова (доктор иск., профессор
Белорусской гос. академии музыки)
Т. Зеебас (профессор Инсбрукского ун-та)
К. В. Зенкин (доктор иск., профессор МГК)
Ю. С. Карпов (канд. иск., профессор Казанской
консерватории)
Л. В. Кириллина (доктор иск., профессор МГК)
А. И. Климовицкий (доктор иск., профессор
СПбГК, гл. науч. сотр. РИИИ)
Т. И. Науменко (доктор иск., профессор РАМ
им. Гнесиных)
А. Ф. Некрылова (канд. иск., науч. сотр. ИРЛИ
(Пушкинский Дом) РАН)
С. И. Савенко (доктор иск., профессор МГК,
вед. науч. сотр. ГИИ)
М. А. Сапонов (доктор иск., профессор МГК)
Т. Б. Сиднева (доктор культурологии,
профессор Нижегородской консерватории)
Е. М. Царёва (доктор иск., профессор МГК)
Т. В. Шабалина (доктор иск., профессор СПбГК)

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе
по надзору в сфере связи, информационных
технологий и массовых коммуникаций
(Роскомнадзор). Свидетельство о регистрации
ПИ №ФС77-37816 от 19 октября 2009 г.

Подписной индекс в каталоге «Подписные издания»
ФГУП «Почта России» П6983

Журнал включен в Перечень рецензируемых
научных изданий, в которых должны быть
опубликованы основные научные результаты
диссертаций на соискание ученой степени кандидата
наук, на соискание ученой степени доктора наук
(ВАК при Минобрнауки России).

*Материалы, опубликованные в журнале, не могут
быть воспроизведены, полностью или частично,
в какой-либо форме (электронной или печатной)
без письменного разрешения редакции.*

*Мнение редакции не всегда совпадает с мнением
авторов материалов.*

© Санкт-Петербургская государственная консерватория
имени Н. А. Римского-Корсакова, 2021

Содержание

Статьи

Тамара Твердовская

Вариации на тему рококо

П. И. Чайковского: о семантике тематизма
и композиции **6**

Инесса Двужильная

Концерт для оркестра «Желтые звезды»

Исаака Шварца: в зеркале

музыкальной культуры ашкеназов **19**

Александра Макарова

Стилистические особенности сочинений

для хора a cappella Дмитрия Смирнова

на примере хорового концерта

«Бессонница» **38**

Хо Сяоцзнь

Зарубежные постановки оперы Пуччини

«Турандот» последних десятилетий:

возвращение образов Китая на родину **58**

Даниил Топилин

С. В. Рахманинов — гармония Запада

и Востока **74**

Рецензии

Людмила Ковнацкая

XVIII Баховские чтения

в Санкт-Петербурге **95**

Сведения об авторах **108**

Информация для авторов **113**

Founder and Publisher:

Saint Petersburg Rimsky-Korsakov
State Conservatory

Editorial Staff:

Andrei Denisov, Editor-in-Chief (*Doctor of Art History, Prof., SPb Conservatory, Herzen University*)
Tamara Tverdovskaya, Deputy Editor-in-Chief (*PhD, Assoc. Prof., SPb Conservatory*)
Liudmila Makhova, Managing Secretary, Editor
Olga Baranova, Editor of English texts

Editorial Board:

Natalia Braginskaya (*PhD, Assoc. Prof., SPb Conservatory*)
Tatiana Bukina (*Doctor of Cultural Studies, Assoc. Prof., Vaganova Ballet Academy*)
Natalia Degtyareva (*Doctor of Art History, Prof., SPb Conservatory*)
Zivar Gousseinova (*Doctor of Art History, Prof., SPb Conservatory*)
Graham Griffiths (*PhD, Honorary Research Fellow, Musicology, City, University of London*)
Liudmila Kovnatskaya (*Doctor of Art History, Leading Research Fellow, Russian Institute of the History of the Arts; Leading specialist of the Research group, SPb Conservatory*)
Galina Lobkova (*PhD, Assoc. Prof., SPb Conservatory*)
Larissa Nikiforova (*Doctor of Cultural Studies, Prof., Vaganova Ballet Academy, Herzen University*)
Daniil Petrov (*PhD, Assoc. Prof., Moscow Conservatory*)
Vladislav Petrov (*Doctor of Art History, Assoc. Prof., Astrakhan Conservatory*)
Artem Radeev (*Doctor of Philosophy, Assoc. Prof., SPb University*)
Nina Savchenkova (*Doctor of Philosophy, Assoc. Prof., SPb University*)
Lada Shipovalova (*Doctor of Philosophy, Assoc. Prof., SPb University*)
Elena Titova (*PhD, Prof., SPb Conservatory*)
Igor Vorobyov (*Doctor of Art History, Prof., SPb Conservatory*)

Contacts:

2 liter A Glinki street, St. Petersburg 190068, Russia
Tel.: +7 (812) 644-99-88 (103)
E-mail: opera_musicologica@conservatory.ru,
opera_musicologica@mail.ru
Official site: www.conservatory.ru/opera_musicologica

Advisory Board:

Dorothea Baumann (*Privatdozentin, University of Zurich*)
Catherine Doulova (*Doctor of Art History, Prof., Belarusian State Academy of Music*)
Boris Gasparov (*Doctor of Philology, Prof., Columbia University*)
Natalia Ghilyarova (*PhD, Prof., Moscow Conservatory*)
Levon Hakobian (*Doctor of Art History, Leading Research Fellow, State Institute for Art Studies, Moscow*)
Yuriy Karpov (*PhD, Prof., Kazan Conservatory*)
Larissa Kirillina (*Doctor of Art History, Prof., Moscow Conservatory*)
Arkady Klimovitsky (*Doctor of Art History, Prof., SPb Conservatory; Chief Research Fellow, Russian Institute of the History of the Arts*)
Tatyana Naumenko (*Doctor of Art History, Prof., Gnesins Russian Academy of Music*)
Anna Nekrylova (*PhD, Research Fellow, Institute of Russian Literature of the Russian Academy of Sciences*)
Mikhail Saponov (*Doctor of Art History, Prof., Moscow Conservatory*)
Svetlana Savenko (*Doctor of Art History, Prof., Moscow Conservatory, Leading Research Fellow, State Institute for Art Studies*)
Tilman Seebass (*Prof. Emeritus, University of Innsbruck*)
Tatyana Shabalina (*Doctor of Art History, Prof., SPb Conservatory*)
Tatyana Sidneva (*Doctor of Cultural Studies, Prof., Nizhny Novgorod Conservatory*)
Ekaterina Tsareva (*Doctor of Art History, Prof., Moscow Conservatory*)
Konstantin Zenkin (*Doctor of Art History, Prof., Moscow Conservatory*)

Registered in the Federal Supervision Agency for Information Technologies and Communications Registrarion certificate PI FS77-37816 of 19th October, 2009

The journal is included in the List of Peer-reviewed Scientific Journals in which major scientific results of theses for academic degrees of doctor and candidate of sciences should be published (recommended by the Higher Attestation Commission of the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation).

The published materials or any part of it cannot be reproduced in printed or electronic form without the permission of the publisher.

Contents

Articles

Tamara Tverdovskaya

Variations on a Rococo Theme
by Pyotr Ilyich Tchaikovsky:
On the Semantics of Thematic Material
and Composition 6

Inessa Dvuzhlnaya

Concerto for Orchestra “The Yellow
Stars” by Isaac Schwartz: In the Mirror
of Ashkenazi’s Musical Culture 19

Alexandra Makarova

Stylistic Features of Works for Choir A Cappella
by Dmitry Smirnov on the Example of Choir
Concerto “Insomnia” 38

Huo Xiaocen

Foreign Productions of Puccini’s Opera
“Turandot” of Recent Decades:
Chinese Images Return to Their
Homeland 58

Daniil Topilin

Sergei Rachmaninoff — Harmony of West
and East 74

Reviews

Liudmila Kovnatskaya

The XVIII Bach Readings
in St. Petersburg 95

Contributors to this issue 108

Directions to contributors 113

УДК: 78.082.4

ББК: 85.315

DOI: 10.26156/OM.2021.13.3.002

Концерт для оркестра «Желтые звезды» Исаака Шварца: в зеркале музыкальной культуры ашкеназов

Двужильная, Инесса Фёдоровна

Белорусская государственная академия музыки

220030 Республика Беларусь, г. Минск, ул. Интернациональная, 30

Аннотация. В статье предпринят анализ последнего произведения выдающегося петербургского композитора Исаака Шварца (1923–2009) — мемориального опуса памяти жертв Холокоста. Аргументированно доказывается, что ашкеназская культура, в том числе и музыкальная, была органичной частью всей жизни композитора. Об этом свидетельствуют сформировавшийся в детские годы этнослух И. Шварца, огромное количество песен на идиш, которые он мог играть наизусть часами и, безусловно, тематизм инструментального концерта «Желтые звезды», в котором наряду с цитатным материалом выявляются и многочисленные авторские темы, отмеченные знаком еврейской идентичности. В них прослеживаются традиции синагогальной молитвы, клезмерского музицирования, идишской народной песни. Вместе с тем в работе с тематическим материалом, с формой, с оркестровкой обнаруживается прочная связь И. Шварца с ленинградской-петербургской композиторской школой.

Ключевые слова: *Исаак Шварц, «Желтые звезды», инструментальный концерт, ашкеназская музыкальная культура, идишская песня, клезмерское музицирование, тема Холокоста.*

Дата поступления: 24.05.2021

Дата публикации: 15.09.2021

Для цитирования: *Двужильная И. Ф.* Концерт для оркестра «Желтые звезды» Исаака Шварца: в зеркале музыкальной культуры ашкеназов // Opera musicologica. 2021. Т. 13. № 3. С. 19–37. DOI: <https://doi.org/10.26156/OM.2021.13.3.002>.

Концерт для оркестра «Желтые звезды» Исаака Шварца: в зеркале музыкальной культуры ашкеназов

10 мая 2000 года в Большом зале Санкт-Петербургской филармонии имени Д. Д. Шостаковича состоялась премьера Концерта для симфонического оркестра «Желтые звезды», на которой присутствовал автор сочинения Исаак Иосифович Шварц (*ил. 1*). Ее осуществил Академический симфонический оркестр Санкт-Петербургской филармонии под управлением В. А. Альтшулера. После этого знаменательного события Концерт неоднократно исполнялся разными оркестрами¹, был записан на диск, издана его партитура². Уже после смерти И. И. Шварца название «Желтые звезды»³ стали носить несколько ежегодных концертных программ (Санкт-Петербург, Минск), посвященных Международному дню памяти жертв Холокоста, отмечаемом 27 января, в день освобождения в 1945 году Красной Армией концлагеря Аушвиц.

За период концертной жизни произведения появились фильмы, публикации о творчестве Шварца, но так и остался открытым вопрос: почему только в единственном опусе этого талантливого композитора XX века так ярко зазвучала музыка, обращенная к традиции ашкеназской музыкальной культуры⁴, о которой он никогда не говорил в своих интервью? Данная проблема поднята в настоящей статье. Свое внимание мы сконцентрируем на тематизме Концерта, обусловленном программным замыслом сочинения⁵.

¹ Московская премьера состоялась 29 сентября 2000 года в Концертном зале имени П. И. Чайковского и была приурочена к 60-летию творческой деятельности композитора (Российский национальный оркестр, дирижер П. Сорокин). Позже Концерт играли Национальный филармонический оркестр России (дирижер В. Спиваков), Владимирский русский оркестр (дирижер А. Антонов), Волгоградский государственный симфонический оркестр (дирижер П. Герштейн) и др.

² Анализ произведения осуществляется по партитуре [Шварц 2007].

³ Символике щита Давида, ставшего прототипом желтых звезд, нашивок на одежде евреев периода Холокоста, посвящена монография Герберна С. Эгема [Oegema 1996, 65–78].

⁴ О музыкальной культуре ашкеназов см.: Еврейская традиционная музыка в Восточной Европе: сборник статей / под ред. Н. С. Степанской. Минск: Бестпринт, 2006. 348 с.

⁵ Полезная информация была получена в результате интервью с А. В. Нагорной-Шварц (вдовой композитора, директором Мемориального Дома-музея Исаака Шварца),



Ил. 1. И. И. Шварц
Fig. 1. Isaac Schwartz

Обратимся к истории создания Концерта «Желтые звезды». В 1999 году музыковед, директор Академического симфонического оркестра Санкт-Петербургской филармонии Э. Сорин узнал о том, что Шварц на протяжении ряда лет работает над партитурой многочастного произведения для симфонического оркестра, и обратился к мастеру с просьбой закончить его к празднованию Дня Независимости Израиля. Мерный темп жизни Шварца, его приверженность к созерцанию мало способствовали поставленной задаче, выполнить которую помогал своим присутствием Сорин. Как рассказывал Владимир Альтшулер⁶, в период работы над Концертом композитор нередко появлялся в репетиционном классе или студии звукозаписи на четвертом этаже Петербургской филармонии, где он часами играл и пел многочисленные идишские песни, впоследствии вошедшие в данное сочинение. По меткому наблюдению дирижера, это выглядело так по-домашнему, словно за столом собралась большая еврейская семья, исполняющая песни на идиш под зажигательный акком-

В. А. Альтшулером (заслуженным артистом России, дирижером, профессором), А. С. Белоненко (заслуженным деятелем искусств России, кандидатом искусствоведения, директором Свиридовского института), Беллой Либерман (музыковедом, писателем, организатором и участником ансамбля Kol Cole /«Голос из Кёльна»/).

⁶ Беседа с В. А. Альтшулером состоялась 9 июля 2020 года в режиме онлайн. Информацию об истории создания и исполнения Концерта можно почерпнуть в видеозаписи: Встреча с участниками и организаторами Благотворительного концерта «Желтые звезды» // YouTube, 2021. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=m5FV0ePV3HI> (дата публикации: 28.01.2016; дата обращения: 24.05.2021).

панемент рояля Шварца. После войны мир идишской культуры еврейского местечка, по мнению Альтшулера, исчез, и перед ним сидел Исаак Шварц — носитель традиции этого мира. Во время исполнения песен нередко у композитора появлялись слезы. Атмосфера оказалась близкой и дирижеру, выросшему в еврейской семье, где родители говорили на идиш.

Мог ли Шварц играть наизусть эти бесконечные идишские песни или хасидские танцы, ни разу не исполняя их ранее? Ответ стал очевидным во время беседы с А. В. Нагорной-Шварц: культурная традиция такого музицирования была заложена в нем еще в детские годы, композитор бережно хранил обычаи своего народа⁷. На тех импровизированных концертах в репетиционных классах Петербургской филармонии мелодическая ячейка становилась зерном для зажигательных импровизаций Шварца, воскрешавших страницы беззаботного детства, которое прошло в небольшом городке Ромны Полтавской губернии⁸, в семье деда по материнской линии (он переехал сюда из Прибалтики). Атмосфера дома, где говорили на идиш, была наполнена музыкой. Звучащие на граммофоне пластинки воспроизводили классические произведения, а украинские и идишские народные песни исполнялись нередко «вживую». В этом городке, где кипела еврейская жизнь⁹, Исаак Шварц провел свои дошкольные годы вместе с рано овдовевшим дедом. Родители и две сестры жили в Ленинграде, откуда родом был отец — сын петербургского раввина Иосиф Евсеевич Шварц. Он получил прекрасное университетское образование и преподавал до 1929 года в этом же университете арабский язык. Иосиф Евсеевич обладал красивым голосом, хорошо играл на рояле (в ленинградской квартире стоял Блютнер). На нем же музицировали дочери, студентки Ленинградской консерватории по классу фортепиано. Именно в такую среду и попал Исаак Шварц в 1930 году: в семье продолжал звучать идиш, нередко собиралась для музицирования ленинградская интеллигенция, в исполнении сестер звучала фортепианная классика. С дедом-раввином отношения не сложились. По воспоминаниям вдовы Шварца, проживавшая на соседней улице его семья не смогла одобрить выбор сына, который женился на провинциальной еврейской девушке.

⁷ Подробнее о детстве И. Шварца см.: [Нагорная-Шварц 2016, 6–28].

⁸ Ныне — Украина, Сумская область.

⁹ В 1910 году здесь функционировал ряд еврейских учебных заведений (ешива, женская профессиональная еврейская школа, три частных еврейских училища), в 1917–1922 годах работал еврейский народный театр им. И.-Л. Переца (режиссер Р. Н. Заславский), подробнее см.: [Ромны 1994].

Дальнейшая жизнь Исаака Иосифовича сложилась непросто: осуждение отца и ссылка в предвоенные годы семьи во Фрунзе; участие в Великой Отечественной войне и контузия; возвращение в Ленинград в 1945 году и учеба в Ленинградской консерватории в классе Б. А. Арапова, большая человеческая и творческая жизнь в любимом городе и в поселке Сиверский. За все эти годы Шварц позволил себе лишь однажды, в начале 1960-х, на суд зрителей вынести оркестровую пьесу «Веселый портной», в которой зазвучала зажигательная танцевальная еврейская музыка, основанная на обработке идишской песни «Варничкес» («Вареники»). Эта пьеса приобрела большую популярность как танцевальный номер «Еврейский портняжка» в исполнении Махмуда Эсамбаева, ставший украшением концертных программ молодого танцовщика¹⁰. Вторым же сочинением, где проявились еврейские культурные корни Шварца, стал Концерт для оркестра «Желтые звезды».

Владимир Альтшулер не запомнил названия всех идишских песен, которые объявлял ему Шварц во время работы над сочинением в классах филармонии, но одну из них он назвал в нашей беседе сразу — «Варничкес» («Вареники»), широко популярная песня довоенного еврейского местечка, разрешенная в СССР и в послевоенный период, в годы разгула антисемитизма¹¹. Выбор этой песни, тема которой появляется в Концерте «Желтые звезды» многократно, был не случайным. Возможно, он обусловлен и программным замыслом произведения, адресующего к периоду Второй мировой войны.

История сохранила многочисленные материалы повседневного противостояния евреев нацистам в гетто и концлагерях: еврейские дневники и письменные свидетельства периода Холокоста, воспоминания и статьи, написанные после войны. Так, идея создания Концерта пришла к Шварцу во время чтения им документальных материалов — одного из рассказов бывшей узницы гетто Каунаса¹². Композитор был растроган

¹⁰ «Еврейский портняжка» в исполнении М. Эсамбаева. Электронный ресурс: <https://www.facebook.com/1601722693483490/posts/2737240606598354/> (дата обращения: 23.08.2020).

¹¹ Аудиозапись песни «Варничкес»: вокал З. Шульман, партия ф.-п. С. Жак; 1939 год. См.: Зиновий Шульман Варнычки Varnitchkes סעקשטיראוו 1939 // YouTube, 2021. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=b1MO1dIP-TQ> (дата публикации: 15.10.2012; дата обращения: 24.05.2021); перевод текста с языка идиш на русский, см.: Варенички-Di Varnitshkes-перевод с идиш / перевод с идиш — Берл Вайншток // Стихи.ру, 2000–2021. URL: <https://stihi.ru/2015/05/01/6067> (дата обращения: 24.05.2021).

¹² Каунасское гетто (Литовская ССР) было образовано 15 августа 1941 года после серии расстрелов евреев города в каунасских фортах. Осенью 1943 года гетто было преобразовано в концлагерь. В связи с приближением фронта 5 июля 1944 года началась его ликвидация (евреев вывозили в Польшу, расстреливали; все здания сожгли). Спаслось 300–400 узников; сведения по: [Бубнис 2009, 391–399].

описанием празднования еврейми гетто накануне их уничтожения Пурима — одного из самых светлых праздников в память о чудесном спасении евреев Персии при царе Ахашвероше (Артаксерксе) в последний период 70-летнего Вавилонского изгнания евреев. Царь участвовал в заговоре Амана против евреев, описанном в Танахе, в «Мегилат Эстер» (Свитке Эстер)¹³. Глубочайшей проблемой празднования Пурима в период Холокоста была явная несовместимость сути праздника с окружающей действительностью. Несомненно, в условиях гетто и лагерей существовала большая опасность в чтении Свитка и в произнесении проклятий Аману, под которым нередко в эти годы подразумевали Гитлера. Он знал об этом сравнении и в своей речи 30 января 1944 года сказал: «Если Германия не победит, еврейство отпразднует свой второй триумфальный Пурим на руинах Европы» [цит. по: Блум-Добкин 2004].

Концерт для оркестра «Желтые звезды» в своей первой редакции (петербургская премьера) включал шесть частей: 1. Утренняя молитва. Танец; 2. Хорал и тема с вариациями; 3. Веселый танец; 4. Юмореска; 5. Вечерняя молитва. Последняя ночь в гетто; 6. Финал. К московской премьере была написана четвертая часть «Ноктюрн», таким образом Концерт стал семичастным циклом, в котором части следуют *attacca*. Их названия ориентируют слушателя на программность сочинения, события которого разворачиваются в течение одного дня. Анализ музыкального тематизма позволяет конкретизировать программу Концерта, раскрыть образно-художественное содержание, выявить его драматургию.

Специфика музыкального тематизма произведения отмечена широким использованием элементов разных жанров ашкеназской музыкальной культуры: как синагогальной молитвы, так и традиционной музыки (мелодий идишских песен, танцевальных тем из практики клезмеров). Композитор редко прибегает к цитированию, чаще создает собственные мелодии, близкие к этим жанровым моделям. Выявлению их национального характера способствует и оркестровка, частое использование солирующих инструментов, характерных для клезмерских ансамблей — скрипки, кларнета. Таким образом, избранные Шварцем для Концерта жанры европейской академической музыки, которые зафиксированы в названиях частей (молитва, танец, хорал, ноктюрн, юмореска), нередко реализуются через музыкальные темы, решенные в традициях идишской культуры. Вместе с тем в воплощении образов природы или выражении эмоций своих героев композитор не отказывается от романтической стилистики. Такие темы звучат в медленных частях Концерта и воскреша-

¹³ О музыкальном оформлении пуримов см. в статье: [Гольдин 2001].

ют традиции Н. А. Римского-Корсакова, П. И. Чайковского, выявляют мелодический дар Шварца, много и плодотворно работавшего в области киномузыки.

Обратимся к анализу тематизма, который способствует раскрытию образно-содержательного уровня произведения, его концепции. Несколько тем Концерта повторяются в разных частях в точном либо варьированном виде, выполняя функцию лейттем. Одна из них — «Варничкес» (лейттема 1, далее — ЛТ1), аранжировку которой Шварц сделал в оркестровой пьесе «Еврейский портной», о которой говорилось выше. Мелодия этой популярной идишской песни была выбрана Шварцем, на наш взгляд, не случайно. Программный замысел Концерта напоминает слушателям о праздновании евреями Каунасского гетто Пурима. Атрибутом праздника Пурим стало приготовление сладкой выпечки, напоминающей уши Амана (возможно, эту функцию в бедном еврейском местечке могли выполнить и вареники). «Где же девушке найти муку, чтобы приготовить вареники, скалку и доску, чтобы их раскатать, печку, чтобы их сварить, и парня, который их съест?» — об этом поется в песне «Варничкес». Каждый из 4-х куплетов начинается с вершины, с восклицания («Гевалт!» / «Помогите!»), за которым следует импровизация исполнителя в традициях канторской кантилляции. Припев же песни имеет четкую ритмическую танцевальную основу (ил. 2); именно это четырехтактовое построение и использует Шварц в теме, многократно появляющейся в Концерте.

Ge - vald, vu - nemt men, vu - nemt men, vu - nemt men a lok-sn.bret af ka-cen di

6
var - nic - kes? On hej - vn un on smalc un on fe - fer un on zalc, oj a

9
lok-sn.bret af ka - cen di var-nic - kes

Ил. 2. Идишская народная песня «Варенички» [Еврейская народная песня 1994, 151]

Fig. 2. Yiddish folk song “Varnitschkes”

Впервые она экспонируется в «Веселом танце» (третьей части) в тембре двух солирующих фаготов (с. 63) в ладу дойриш¹⁴ (ил. 3):



Ил. 3. И. Шварц. «Желтые звезды». № 3. «Веселый танец» [Шварц 2007, 53]

Fig. 3. Isaac Schwartz, “Yellow Stars”, no. 3 “Merry Dance”

Озвучив два куплета песни, Шварц «выпускает на сцену» новые клезмерские мелодии, словно в танец вовлекается все большее количество людей.

Песня «Варничес» открывает и «Юмореску» (пятая часть), представляющую непосредственный спектакль «Пуримшпиль», полный неожиданных перевоплощений и гиперболизованных курьезных ситуаций. Припев песни отдается все тем же фаготам, но звучит дуэт в условиях более быстрого темпа (*Allegro*). В третьем куплете (ц. 2, с. 99), порученная гобоям, тема (*dolce*) проявляет свой истинный юмористический смысл. Композитор украшает ее форшлагами, которые часто вплетаются в канву импровизаций. При заключительном проведении она поручается дуэту флейты-пикколо и кларнета (ц. 3, с. 101).

Резкий контраст танцевальной музыке вносит тема Амана — маршевого характера, ярко артикулированная, в низком регистре тубы и роля (ц. 4, с. 101) (ил. 4):



Ил. 4. И. Шварц. «Желтые звезды». № 5. «Юмореска» [Шварц 2007, 101]

Fig. 4. Isaac Schwartz, “Yellow Stars”, no. 5 “Humoresque”

¹⁴ Дойриш (возвышенный дорийский) — звукоряд натуральной минорной гаммы с IV# ступенью (ув. 2 между III и IV ступенями); иногда используется верхний гармонический тетрахорд или повышается VI ступень, а VII — натуральная. Именно третий вариант часто используется в Концерте (о модальной системе ладов еврейской музыки пишет Е. Хаздан [Хаздан 2006, 216–219]).

Торжество и победа над ним, задумавшим погубить еврейский народ, возмещается возвращением в стремительном темпе ЛТ1, неистового хасидского танца участников и зрителей этого спектакля (ц. 9, с. 108).

Припеву песни «Варничес» близки и многочисленные авторские мелодии, ведущие к традиции клезмерского музицирования. Они выступают в роли персонафицированных героев повествования и удивляют слушателей своей энергетикой, утверждают мастерство мелодического дара Шварца. Композитор отказывается от цитирования и россыпями дарит танцевальные темы в духе фрейлехса, дойны. Их объединяет двухдольный метр, оживленный темп, четкая ритмическая артикуляция, использование минорного модуса с ув. 2; нередко они звучат в партии солирующих кларнета, альты, скрипки. Такими темами насыщена «Утренняя молитва» (первая часть), предшествующая подготовке праздника. Одна из тем звучит у солирующего кларнета (ц. 7, с. 12 и ц. 17, с. 31) (ил. 5):



Ил. 5. И. Шварц. «Желтые звезды». № 1. «Утренняя молитва» [Шварц 2007, 12]

Fig. 5. Isaac Schwartz, "Yellow Stars", no. 1 "Morning prayer"

Другая тема появляется у дуэта английского рожка и кларнета (ц. 8, с. 14 и ц. 18, с. 33), в репризном построении — в диалоге флейт и высоких струнных (ц. 9, с. 16) (ил. 6):

The image shows a musical score for a duet between an English Horn and a Clarinet in B2. The title is "Coro inglese 1" for the English Horn and "Clarinetti in B 2" for the Clarinet. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The music features a rhythmic pattern of eighth notes and rests. The score consists of two staves of music.

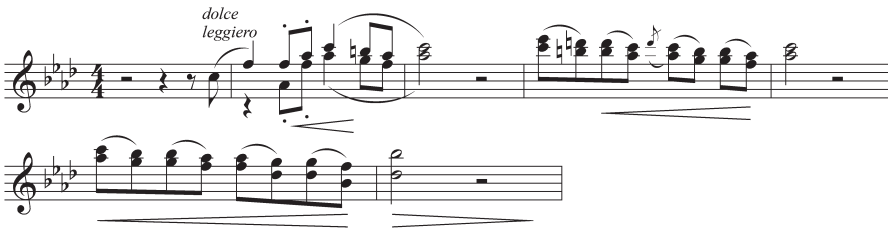
Ил. 6. И. Шварц. «Желтые звезды». № 1. «Утренняя молитва» [Шварц 2007, 14]

Fig. 6. Isaac Schwartz, "Yellow Stars", no. 1 "Morning prayer"

Самым «заводным» и эмоционально открытым становится «Веселый танец» (третья часть). Наряду с ЛТ1 композитор вводит новый рельефный музыкальный материал: у кларнетов с высокими струнными (ц. 6,

с. 73), у валторн (ц. 7, с. 76). В «Веселом танце» возвращаются и танцевальные темы первой части (ц. 8, с. 80), образуя репризу первого раздела Концерта («Утренняя молитва» — «Хорал. Тема с вариациями» — «Веселый танец»). Танцевальные мелодии, интонационно родственные ЛТ1, наполняют и «Юмореску», они нередко «реагируют» на тему Амана и носят юмористический характер (например, в разделе Scherzoso (ц. 6, с. 105) звучит псевдоромантический дуэт кларнетов с отголосками-вздохами гобоев).

Близкими зажигательным танцевальным темам оказываются и песенные, нередко включающие те же интонации. Их вокальная природа подчеркнута узким диапазоном звучания, ритмической организацией и артикуляцией, обусловленной текстом песен на идиш и характером произношения этого текста. Одна из них неоднократно появляется в Концерте (ЛТ2). Впервые она экспонируется в умеренном темпе дуэтом флейт в «Утренней молитве» в ладу дойриш с ярко выраженной интонацией вопроса (ц. 4, с. 10; *Andantino*) (ил. 7):



Ил. 7. И. Шварц. «Желтые звезды». № 1. «Утренняя молитва» [Шварц 2007, 10]

Fig. 7. Isaac Schwartz, “Yellow Stars”, no. 1 “Morning prayer”

В диалог с ней вступают лаконичные ответы, которые Шварц предлагает в разных тембровых решениях (они звучат у труб, гобоев, кларнетов, фаготов). Все эти краткие и выразительные фразы в полной мере соответствуют репликам людей, присутствующих за трапезным столом. В репризном разделе ЛТ2 возвращается в иной оркестровке: в своем первом проведении она звучит в тихой динамике у дуэта солирующих труб, во втором — у валторн. Фоном служит длительно выдержанный двойной органнй пункт у низких струнных, рояля и литавр с остиатно повторяющейся маршевой ритмической фигурой (ц. 13, с. 27; *Andante*).

ЛТ2 прозвучит еще в двух частях произведения — в «Ноктюрне» (четвертая часть) и в «Вечерней молитве» (шестая часть). Лирическим откровением Концерта становится «Ноктюрн». Он представлялся Шварцу как прощание двух молодых влюбленных накануне уничтожения

гетто¹⁵. Символичным стало и его центральное место в семичастном цикле; остальные части располагаются вокруг «Ноктюрна», подобно боковым ветвям семиствольного Дерева Жизни — меноры. Атмосфера музыки «Ноктюрна» пронизана нежностью, трепетом, лучами солнечного заката. ЛТ2 звучит у дуэта солирующих скрипок; в мелизматiku инкрустируются мотивы вздоха (ц. 1, с. 86). Экспрессивный тон определяет очередная тема у солирующей виолончели, в диалог с которой вступают активные ответные фразы дуэта скрипок. Словно следуя за кадрами фильма, композитор раскрывает эмоции своих героев. Преобразуясь, ЛТ2 передается деревянным духовым инструментам (английскому рожку, затем дуэту гобоев, которому эхом вторят кларнеты), мотивы вздохов озвучивают *divisi* струнных и флейт. Практически незаметны вплетения интонаций ЛТ2 в европейскую романтическую музыку, погружающую в атмосферу сокровенной нежной красоты (ц. 8, с. 93). Мелодические линии деревянных духовых инструментов вступают в диалог, фоном им служит вибрирующее в тихой динамике тремоло струнных (в аккордовой фактуре на выдержанном органном пункте).

«Ноктюрн» воспринимается как романтическое интермеццо, но лирический тон определяет музыку и второй части («Хорал и тема с вариациями»). Строгий хорал духовых с сурдиной написан в традициях европейской музыки. Тема возвращает к лирическим идишским песням, последующие три вариации — к синагогальной кантиляции. Первоначально тему вариаций интонирует солирующий гобой (ц. 3, с. 49), к которому в среднем разделе двухчастной репризной формы присоединяется флейта-пикколо. В условиях умеренного темпа отчетливо прорисовываются закругленные мелодические фразы на фоне строгой аккордовой гармонизации духовых (ил. 8):



Ил. 8. И. Шварц. «Желтые звезды». № 2. «Хорал и тема с вариациями» [Шварц 2007, 49]

Fig. 8. Isaac Schwartz, “Yellow Stars”, no. 2 “Chorale and theme with variations”

¹⁵ Из беседы с А. В. Нагорной-Шварц 20.07.2020.

В последующих трех вариациях нарастает экспрессивный тон звучания, вызывающий ассоциации с синагогальной кантилляцией. Тема вплетается в кружева солирующей скрипки, ее оттеняют короткие фразы деревянных духовых инструментов. В заключении она звучит у солирующего кларнета (ц. 10, с. 59) с легкими и нежными комментариями скрипки с сурдиной. Эмоции кларнета выливаются в гаммообразные пассажи, напоминающие о музыке «Шехеразеды» Римского-Корсакова (третья часть, ГП) как образе светлой сказки, мечты.

События в Концерте «Желтые звезды» разворачиваются в течение одного дня, который, как положено в еврейской традиции, начинается и завершается молитвой. Молитва данного Концерта («Утренняя молитва», первая часть) изначально далека от экспрессивно-экзальтированного синагогального речитатива или кантилляции. Ее сдержанное звучание в хоральной фактуре деревянных духовых инструментов с дублировкой тремолирующих струнных *divisi* создает аллюзию на сочинения П. И. Чайковского (тема хора увертюры «Ромео и Джульетта», «Утренняя молитва» из «Детского альбома») (ил. 9):

The image shows a musical score for the first movement, 'Morning prayer', from the concert 'Yellow Stars' by Isaac Schwartz. The score is for a chamber ensemble consisting of 2 Clarinets, 2 Violas, 2 Fagots, and 2 Violoncelli. The tempo is marked 'Lento' with a metronome marking of 60. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a melodic line in the upper staves and a rhythmic accompaniment in the lower staves. Dynamics include 'pp' and 'con dolore'.

Ил. 9. И. Шварц. «Желтые звезды». № 1. «Утренняя молитва»

Fig. 9. Isaac Schwartz, "Yellow Stars", no. 1 "Morning prayer"

Строго организованное 10-тактовое построение в фа миноре очерчивает чередование лаконичных двутактовых фраз с ритмическим остинато, изменяющимся лишь в кадансовом построении. При дальнейшем разворачивании музыка становится все более экспрессивной. Композитор заостряет внимание на кратком мотиве, репетиции звука (два такта до ц. 2, с. 8), воспринимающемся как слово «истина» и неоднократно появляющемся далее в произведении. После зажигательных мелодий, в духе хасидских танцев, молитва возвращается в динамизированной репризе (ц. 20, с. 41) и предстает в плотной аккордовой фактуре медных духовых (*risoluto*) в сокращенном варианте (6-тактовое построение). Такое контрастное сопоставление разделов встретим и в третьей части Концерта. Здесь тема молитвы совершенно органично вплетается в ис-

крометный еврейский танец; она звучит в дуэте кларнетов под задорный аккомпанемент струнных и литавр (ц. 4, с. 71).

День узников гетто завершается «Вечерней молитвой» (шестая часть Концерта). В партии валторны мы узнаем начальную интонацию ЛТ2, движение по минорному квартсекстаккорду, которой начинается и популярная американская идишская песня предвоенного времени «Майн идише мамэ» («My Yiddishe Momme»): еврейская мама делает мир сладким; жизнь становится горькой, когда она умирает; благодарите Бога за то, что она все еще с вами¹⁶ (ил. 10):



Ил. 10. Песня «Майн идише мамэ» (припев)

Fig. 10. Song “My Yiddishe Momme”

С припева этой песни Шварц начинает «Вечернюю молитву»; нежно и трогательно ее исполняет валторна на тремолирующем фоне струнных. Ответом застывшей на длинном звуке фразе звучит ЛТ1, превратившаяся из зажигательного танца в хрупкую тему струящегося вибратона, спускаю-

¹⁶ «Майн идише мамэ» (My Yiddishe Momme; Моя еврейская мама): сл. и мелодия Дж. Элена, аранжировка Л. Поллака. Аудиозапись песни в исполнении Й. Розенблата. См.: My Yiddishe Mama by Yosef Rosenblatt // YouTube, 2021. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ZWWc7vBnSP0&feature=related> (дата публикации: 05.05.2008; дата обращения: 24.05.2021).

щуюся по гамме в неторопливом темпе. Во втором куплете мелодия песни поручена кларнету, каждая ее фраза отдается эхом у трубы с сурдиной.

В этот праздничный день в гетто еврейская мама в последний раз должна будет спеть колыбельную. Лирический эпизод стал откровением Концерта. Доктор искусствоведения, профессор Российского государственного института сценических искусств Н. А. Маркарьян проводит параллель между этой музыкой и литературным опусом — письмом матери из романа В. Гроссмана «Жизнь и судьба», указывая на схожесть ситуации (ночь перед уничтожением узников гетто)¹⁷. Мелодия первого куплета песни отдана солирующей виолончели; во втором куплете ее напряженно интонируют в октавной дублировке скрипки, а ее экспрессивная кульминация подчеркивается вступлением группы меди. Но песня обрывается аккордом смерти (ц. 12, с. 126). Он разделяет настоящее и будущее, в котором утреннюю молитву прочитать будет некому: зыбкая тишина, начальная фраза молитвы из первой части у низкой меди и тема-призрак веселого Пурима.

Истинная трагедия происшедшего осознается только в финале Концерта. Он открывается нежной песенной мелодией солирующей флейты, которую подхватывает гобой, как эхо отдельные фразы повторяются у валторн. По своему звучанию мелодия напоминает тему вариаций второй части. Рост напряжения (ц. 2, с. 131; *Drammatico*) приводит к героической кульминации, в которой узнаваем мотив второй части (соответствующий слову «истина»); в условиях данной части — это повторение минорного трезвучия у валторн в строгом маршевом ритме (ц. 3, с. 133). Именно ему суждено будет собрать вокруг себя множество мелодий солирующих деревянных духовых инструментов следующего, несколько статичного раздела финала, решенного в неторопливом темпе. Статика разрушается оживлением голосов оркестра и появлением начальной флейтовой темы в эмоционально открытом звучании скрипок с выразительными фразами кларнета, гобоя, вступающими с ней в диалог.

Ритм вальсового аккомпанемента открывает коду финала, в которой прозвучавшие ранее в двухдольном метре темы попадают в иной метрический контекст: тема молитвы первой части, ЛТ1. Песня «Варничекс» (ЛТ1), на наш взгляд, в трактовке автора становится символом бессмертия еврейского народа, величия его духа. Последние аккорды коды утверждают непоколебимость человеческой воли и бесстрашия.

¹⁷ Встреча с участниками и организаторами Благотворительного концерта «Желтые звезды» // YouTube, 2021. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=m5FV0ePV3HI> (дата публикации: 28.01.2016; дата обращения: 24.05.2021).

Тематизм Концерта способствует осмыслению его содержания: первая часть («Утренняя молитва. Танец»): ожидание узниками гетто Пурима, духовная подготовка к нему (Молитва – Танец – Молитва – Танец); вторая часть («Хорал и тема с вариациями»): память узников о древности своего рода и многовековых культурных традициях, боль осознания происходящего; третья часть («Веселый танец»): суэта, подготовка к Пуриму, приготовление еды (песня «Варничекс»); четвертая часть («Ноктюрн»): первый этап праздника на закате солнца, прощание влюбленных накануне их смерти, духовное величие постижения красоты мира, сила отстранения от трагедии и физической боли; пятая часть («Юмореска»): Пуримшпиль, театрализованная сценка с участием Амана и Эстер («Варничекс» — уши Амана); шестая часть («Вечерняя молитва. Последняя ночь в гетто»): здесь и образ еврейской мамы (песня «Майн идише мамэ»), и осознание узниками гетто последнего Пурима в их земной жизни (призрак темы «Варничекс»), и момент смерти невинных людей; седьмая часть (Финал): преклонение перед величием духа людей, память об идишской культуре. «Когда писал, я думал о всех невинных жертвах, которые погибают. <...> Желтые звезды — знак всех людей, которые шли на смерть», — говорил композитор¹⁸.

Шварц обращается к жанру инструментального концерта и выстраивает его драматургию как концертный цикл симфонизированного типа, построенный на противопоставлении образно-тематических сфер, выявляющий тематические арки, лейттемы. В крупном плане очерчиваются два раздела Концерта, где четвертая часть выступает своего рода лирическим интермеццо: первая часть (А) – вторая часть (В) – третья часть (С/А) – четвертая часть (D) – пятая часть (С¹) – шестая часть (Е /В¹/Кода А¹С²) – седьмая часть (F/Кода А²С³). Основным методом работы с тематизмом становится вариационный, что прежде всего проявляется в работе с ЛТ1.

В раскрытии темы Холокоста Исаак Шварц остается композитором ленинградской-петербургской школы, которая всегда тяготела к мультикультурализму и претворению самых различных национальных традиций в рамках классических форм и академического метода.

Холокост не смог уничтожить идишскую культуру. Подтверждают это и мысли А. С. Белоненко, возникшие после прослушивания произведения: «Идишская музыка в Советской России никогда не исчезала.

¹⁸ Цитата из документального фильма «Исаак Шварц. Другие измерения»: Исаак Шварц. Другие измерения // YouTube, 2021. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=H1H6xOjkSPw> (дата публикации: 25.03.2012, дата обращения: 24.05.2021).

Она продолжала существовать в устной народной традиции в быту у советских евреев, ее интонации переключались в одесские куплеты и, самое важное, — ее интонации, ее ритмы перешли в советскую массовую песню. <...> Вот что, на мой взгляд, делает „Желтые звезды“ сочинением, имеющим точный адрес своей прописки. Концерт не мог быть написан ни в Польше, ни в Германии, ни в США. Он мог быть написан только в России»¹⁹.

Литература

- [1] Блюм-Добкин 2004 — *Блюм-Добкин Т.* Пурим в Ландсберге (1946 г.) // Мигдаль Times. Февраль 2004. Электрон. версия: URL: <https://www.migdal.org.ua/history/3837/> (дата публикации: 24.02.2004; дата обращения 24.05.2021).
- [2] Бубнис 2009 — *Бубнис А.* Каунас // Холокост на территории СССР: Энциклопедия / гл. ред. И. А. Альтман. Москва: РОССПЭН, 2009. С. 391–399.
- [3] Гольдин 2001 — *Гольдин М.* Музыка пуримшпилей // Из истории еврейской музыки в России: материалы междунар. науч. конф. «90 лет обществу еврейской народной музыки в Петербурге – Петрограде (1908–1919)». Санкт-Петербург, 27 окт. 1998 г. / сост. и отв. ред. Л. Гуральник. Санкт-Петербург: Еврейский общинный центр Санкт-Петербурга, 2001. С. 37–67.
- [4] Еврейская народная песня 1994 — Еврейская народная песня: Антология: для пения (1 голос) без сопровождения, с сопровождением фортепиано и напевы без слов / сост. М. Д. Гольдин; комментарии М. Д. Гольдина и И. И. Земцовского; ред. И. И. Земцовский; предисл. сост.; послесл. «Народная песня в общем русле еврейской культуры» А. Л. Каплана. Санкт-Петербург: Композитор, 1994. 448 с.
- [5] Нагорная-Шварц 2016 — *Нагорная-Шварц А.* Ваше благородие, Исаак Шварц. Санкт-Петербург: Издательство Р-КОПИ, 2016. 384 с.
- [6] Ромны 1994 — Ромны // Краткая еврейская энциклопедия. Том 7. Москва, 1994. С. 281–282. Электрон. версия: URL: <https://eleven.co.il/diaspora/communities/13581/> (дата обращения 12.09.2020).
- [7] Хаздан 2006 — *Хаздан Е.* Модальные основы идишского фольклора // Еврейская традиционная музыка в Восточной Европе: сборник статей / под ред. Н.С. Степанской. Минск: Бестпринт, 2006. С. 85–116.
- [8] Шварц 2007 — *Шварц И.* Желтые звезды (Праздник Пурим в гетто). Концерт для оркестра в семи частях. Партитура. Москва: Музыкальное издательство «П. Юргенсон», 2007. 181 с.
- [9] Oegema 1996 — *Oegema G. S.* The History Of The Shield Of David: The Birth Of A Symbol // *Judentum Und Umwelt*. Bd. 62. 1996. 223 p.

© И. Ф. Двужильная, 2021

¹⁹ Из переписки автора с А. С. Белоненко: письмо от 20.07.2020.

Сведения об авторе

Двужильная, Инесса Фёдоровна

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1895-5863>

SPIN-код: 9427-1207

e-mail: inessa2z@mail.ru

Кандидат искусствоведения (2005), доцент (2012), преподаватель Гродненского государственного музыкального колледжа

230026 Республика Беларусь, г. Гродно, проспект Янки Купалы, 53

Докторант (очное обучение) Белорусской государственной академии музыки

220030, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Интернациональная, 30

Concerto for Orchestra “The Yellow Stars” by Isaac Schwartz: In the Mirror of Ashkenazi’s Musical Culture

Dvuzhlnaya, Inessa F.

Belarusian State Academy of Music

Internatsionalnaya St. 30, Minsk 220030, Republic of Belarus

Abstract. The article analyzes the last work of the well-known Petersburg composer Isaac Schwartz (1923–2009) which is a memorial opus in memory of the victims of the Holocaust. It is argued that the Ashkenazi musical culture was a natural part of the composer’s entire life. This is evidenced by the ethnic rumor of Schwartz formed in his childhood, a huge number of songs in Yiddish that he could play by heart for hours and, of course, the themes of the instrumental concerto “The Yellow Stars”, which demonstrates, along with quotation material, numerous author’s themes, marked by Jewish identity. They trace the traditions of synagogue prayer, klezmer music, Yiddish folk song. At the same time, the work with thematic material, with form, and with orchestration, reveals Schwartz’s tight relationship with the Leningrad-Petersburg school of composition.

Keywords: *Isaac Schwartz, “The Yellow Stars”, instrumental concerto, Ashkenazi musical culture, Yiddish song, klezmer music, the theme of the Holocaust.*

Submitted on: 24.05.2021

Published on: 15.09.2021

For citation: *Dvuzhlnaya, Inessa F. “Concerto for Orchestra “The Yellow Stars” by Isaac Schwartz: In the Mirror of Ashkenazi’s Musical Culture”. In *Opera musicologica*, vol. 13, no. 3 (2021), pp. 19–37 (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.26156/OM.2021.13.3.002>.*

Works Cited

- [1] Blyum-Dobkin, Tobi (2004). “Purim v Landsberge” (1946 g.) [Purim in Landsberg (1946)]. In *Migdal’ Times*, February 2004. Electronic version. Available at: <http://www.migdal.org.ua/history/3837/?&print=1> (date of the application: 12.09.2020; accessed 24.05.2021 (in Russian)).
- [2] Bubnis, Arunas (2009). “Kaunas”. In *Holokost na territorii SSSR: Enciklopediya [The Holocaust on the territory of the USSR: encyclopedia]*, ed. by I. A. Al’tman. Moscow: ROSSPEN, 2009, pp. 391–399 (in Russian).
- [3] Goldin, Maks (2001). “Muzyka purimshpilei” [“The music of the Purimshpils”]. In *Iz istorii evreyskoi muzyki v Rossii: materialy mezhdynar. nauch. conf. ‘90 let obshchestvu evreyskoi narodnoi muzyki v Peterburge-Petrograde’ [From the history of Jewish music in Russia: materials of the Intern. scientific Conf.: 90 years of the*

- society of Jewish folk music in St. Petersburg-Petrograd (1908–1919)*], ed. by Leonid Gural'nik. St. Petersburg: Evreiskiy obshchinniy centr, pp. 37–67 (in Russian).
- [4] Jewish Folk Songs. Anthology 1994 — Jewish Folk Songs. Anthology, comp. Max Goldin; comments by Max Goldin and Izaly Zemtsovsky. St. Petersburg: Kompozitor, 1994. 448 p. (Text in three languages: English, Russian, Yiddish).
- [5] Nagornaya-Schwartz, Antonina V. (2016). *Vashe blagorodiye, Isaac Schwartz [Your honor, Isaac Schwartz]*. St. Petersburg: Izdat. R-KOPI, 2016. 384 p. (in Russian).
- [6] Romny (1994). In *Kratkaya evreiskaya enciklopediya [Brief Jewish encyclopedia]*. Vol. 7. Moscow, 1994, pp. 281–282. Electronic version. Available at: <https://eleven.co.il/diaspora/communities/13581/> (date of the application 12.09.2020; accessed 24.05.2021) (in Russian).
- [7] Hazdan, Yevgeniya V. (2006). “Modal'naya osnova idischskogo fol'klora” [“Modal foundations of Yiddish folklore”]. In *Evreyskaya traditsionnaya muzyka v Vostochnoy Evrope [Jewish traditional music in Eastern Europe]*: Collection of articles, ed. by Nina S. Stepankaya. Minsk: Bestprint, pp. 85–116 (in Russian).
- [8] Schwartz, Isaac (2007). *Zhyoltye zvyozdy (Prazdnik Purim v getto). Koncert dlya orchestra v semi chactyah [Yellow stars (the Feast of Purim in the ghetto)]*, Concerto for orchestra in seven movements. Partitura. Moscow: Muzykal'noe izdatel'stvo “P. Yurgenson”, 181 p. (in Russian).
- [9] Oegema, Gerbern S. (1996). “The History of The Shield of David: The Birth of a Symbol”. In *Judentum Und Umwelt*, Bd. 62. 223 p.

© Inessa F. Dvuzhlnaya, 2021

About the Author

Dvuzhlnaya, Inessa F.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1895-5863>

SPIN-код: 9427-1207

e-mail: inessa2z@mail.ru

PhD (Arts, 2005), Docent (2012), Lecturer at Grodno State Musical College
53 Yanka Kupala Ave., Grodno 230026 Republic of Belarus

Doctoral candidate of the Belarusian State Academy of Music
30 Internatsionalnaya St., Minsk 220030 Republic of Belarus



This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY4.0)

Сведения об авторах

Инесса Фёдоровна Двужильная — кандидат искусствоведения (2005), доцент (2012), преподаватель Гродненского государственного музыкального колледжа (Беларусь). Окончила Белорусскую государственную консерваторию, сейчас является докторантом Белорусской государственной академии музыки (научный консультант — профессор, доктор искусствоведения Е. Н. Дулова). Автор шести книг, в том числе монографий «Американский музыкальный минимализм» (2010), «Тема Холокоста в академической музыке» (2016); учебных пособий для музыкальных колледжей: «Очерки о зарубежной музыке XX века» (2000), «Белорусская музыкальная литература: 1900–1959» (2012, в соавторстве со С. В. Ковшик), более 70 научных статей на русском, английском, немецком языках. Основные сферы научных интересов: музыка XX века, белорусская музыкальная культура, тема Холокоста в академической музыке. Многократно принимала участие в конференциях, научных форумах, конференциях в Беларуси и за рубежом (Россия, Украина, Литва, Латвия, Польша, Израиль, Австрия, Великобритания). Прошла стажировки в просветительско-образовательном центре «Холокост» (2006), музее Яд-Вашем (Иерусалим, 2006), музее Шоа-Мемориал (Париж, 2012), музее Ванзейской конференции (Берлин, 2016).

Людмила Григорьевна Ковнацкая — ведущий специалист по жанрам творчества исследовательской группы Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова, ведущий научный сотрудник Российского института истории искусств, заслуженный деятель искусств Российской Федерации, доктор искусствоведения (1988), профессор (1992). Окончила Ленинградскую консерваторию, затем аспирантуру (научный

Contributors to this issue

Inessa F. Dvuzhilmaya — PhD (Arts, 2005), Docent (2012), Lecturer at the Grodno State College of Music (Belarus). She graduated from the Belarusian State Conservatory, and now is a doctoral student at the Belarusian State Academy of Music (scientific consultant — Professor, Doctor of Art History Yekaterina N. Dulova). Author of six books, including the monographs “American Musical Minimalism” (2010), “The Holocaust Theme in Academic Music” (2016); several textbooks for music colleges: “Essays on foreign music of the twentieth century” (2000), “Belarusian musical literature: 1900–1959” (2012, co-authored with S. Kovshik), more than 70 scientific articles in Russian, English, German. Main areas of Dvuzhilmaya’s research interests are: 20th century music, Belarusian musical culture, Holocaust theme in academic music. She took part in different conferences and scientific forums, which took place in Belarus and abroad (Russia, Ukraine, Lithuania, Latvia, Poland, Israel, Austria, Great Britain). She completed internships at the Holocaust Educational and Educational Center (Moscow, 2006), the Yad Vashem Museum (Jerusalem, 2006), the Shoah Memorial Museum (Paris, 2012), and the Wannsee Conference Museum (Berlin, 2016).

Liudmila G. Kovnatskaya, Honoured Arts Worker of the Russian Federation, is a Leading Specialist in Art Genres of the Research Group at the Saint Petersburg Rimsky-Korsakov State Conservatory and a Leading Research Fellow at the Russian Institute for the History of Arts. Doctor of Art History (1988), Professor (1992). She graduated from the main and then the post-graduate courses at the Leningrad Conservatory (under Professor Mikhail S. Druskin) and then

opera musicologica

научный журнал
Санкт-Петербургской консерватории
Том 13. № 3. 2021

Подписано в печать 15.09.2021. Формат 70×100 1/16.
Печ. л. 7,25. Бумага офсетная. Печать цифровая.
Тираж 70 экз. Заказ № 3664-21.

Отпечатано в типографии ООО «Амирит»
410004 Саратов, ул. Чернышевского, д. 88, литера У
тел.: 8 (8452) 24-86-33
e-mail: 248633a@mail.ru